

بسم سبحانہ

## جملہ حقوق محفوظ ہیں

نام کتاب :	”ذکر جمیل“ منظوم ترجمہ دعائے کمیل
شاعر :	حبیب الاسلام مولانا سید سلمان عابدی سلمان علی پوری
ترجمین کار :	رشید رضوی لکھنؤ
طباعت :	ایڈورٹائزرس انڈیا لکھنؤ
تعداد اشاعت :	ایک ہزار
سال اشاعت :	جون ۲۰۰۹ء
قیمت :	۷۵ روپے بیرون ملک ۵ روپے امریکی
پیشکش :	جم انٹرنیشنل ریسرچ اینڈ پبلیکیشن اسکول علی پور

انتساب

علامہ جمیل مظہری

اور

نباض ادب ڈاکٹر پیام اعظمی

ناشر  
امامیہ دارالاشاعت

انباری، اعظم گڑھ، یو پی۔ انڈیا  
برانچ آفس: ایلیا میسج سنٹر، عباس نگر، مفتی گنج لکھنؤ۔ ۳  
9451396972, 9415575184

## ملنے کے پتے :

۱. ایلیا میسج سنٹر، عباس نگر، مفتی گنج لکھنؤ۔ ۳
۲. انجمن روح ادب، اے۔ ۱۵/۵۱، بھدوں، وارانسی۔
۳. البلاغ آرگنائزیشن۔ علی پور، گوری بد نور، تعلق، چکبالا پور، ڈسٹرکٹ، کرناٹک۔
۴. مرکز فیض الاسلام نیل سندرا، بنگلور۔
۵. مرکز اہل بیت (ادارہ اہلنا) ممبیسک روڈ، بنکاک، تھائی لینڈ۔
۶. اسلامیہ پبلیکیشن سنٹر، پوسٹ بکس نمبر ۱۱۴۔ جی. پی. او۔ سری نگر، کشمیر

کے نام



یہ دعائیں اخلاقی تربیت اور کردار کی تعمیر کے ساتھ اس مہرِ نبیت میں بندوں کو اللہ سے جوڑنے کا سب سے بڑا ذریعہ ہیں۔

پارہ یکم! بندوں سے اللہ کی گفتگو کا نام "دُعا" ہے اور اللہ سے بندے کی گفتگو کا نام "دعا" ہے۔ انہوں نے ہم قرآن پڑھتے ہیں مگر نہیں جانتے کہ اللہ ہم سے کیا کہہ رہا ہے؟ اور دعائیں پڑھتے ہیں مگر نہیں جانتے کہ ہم اللہ سے کیا کہہ رہے ہیں؟ لہذا ضروری ہے کہ ہم "مستن" کے ساتھ تربیتی ضرور پڑھیں تاکہ ہم اللہ کا پیغام بھی بقدرِ ظرف سمجھ سکیں اور مصومینِ عظیمِ اسلام کی دعاؤں کو اپنی ذاتی فریاد بنا کے مالک کی بارگاہ میں پیش کر سکیں۔

دعا ہمیں نہیں جانتی "کی" جانتی ہے۔ دعا رازِ نیاز کی ان باتوں کو کہتے ہیں جو بندہ اپنے حقیقی آقا سے کرتا ہے۔ خود کو اس کے سامنے بچھا دیتا ہے، لپٹ کے اُٹے پکارتا ہے۔ اسکی رحمت کو آواز دیتا ہے۔ اس سے فریاد کرتا ہے مگر بندہ جس طرح اپنی ناداری زبان میں اپنے دھوکہ کھولتا ہے، یوں ہے، باتیں کرتا ہے، دوسری زبان میں نہیں۔

اس لئے ان دعاؤں کے سلسلے تربیوں کی ضرورت ہے اور کسی ترجمہ کا "حرفِ آخر" نہیں کہا جاسکتا۔ اس کا سبب یہ ہے کہ عام گفتگو میں "مفہوم" الفاظ کے تابع ہوتے ہیں مگر ان دعاؤں کی خصوصیت یہ ہے کہ الفاظ مفہوم کے تابع ہیں چھوٹے چھوٹے فقرے قاری کو معنویات کی اس "تلفِ درپیش" دنیا میں پھنسا دیتے ہیں جہاں الفاظ کے آئینے تمدنی صہبا سے چمک جاتے ہیں۔ وہاں زبان ان جاتا ہے اور غفلت بولنے لگتی ہے۔ اس لئے نہیں کہا جاسکتا کہ کس ترجمہ نگار کی ربانی کس گوشہ معرفت تک پہنچا ہے اور کب رجبِ الہی کا کون سا رجمِ ہند کر لے۔

قوم کو ان ترجمہ نگاروں کا ممنون کرنا ہو چاہئے جو علمِ معرفت کے ان سرچشموں تک ہماری رہنمائی فرماتے ہیں۔

فہم فصل

## تعارُف

از: دانش ادب ڈاکٹر پیام افغانی صاحب

مصومینِ عظیمِ اسلام کی باثر و مخصوص دعاؤں کا برقرار رکھنا ایک "آیتِ الہی" کی حیثیت رکھتا ہے۔ یہ دعائیں "عالمِ جاہل" اور رحمتِ دگرہستہ پروردگار کی نعمتوں میں بلند ہونے والی "عرفانِ باطن" جلیب و غور پر دہلی کی وہ آوازیں ہیں جو ایک وقت دوسرا اخلاق بھی ہیں اور درسِ معرفت بھی، جو مہرِ باغ کی گرہیں بھی کھلتی ہیں اور بندوں کے دہانے بھی۔ جو "تذکرہ کائنات" کی امداد بھی اور کرتی ہیں اور کتب و حکمت کی تعلیم بھی دیتی ہیں۔ انسانی نفسیات کی جہیں بھی لپٹی ہیں اور خود شناسی و خدا شناسی کی روشنی بھی مٹا کرتی ہیں۔

یہ حمد و آلِ حمد کا کرم ہے کہ انھوں نے ان دعاؤں کے ذریعہ بندوں کو مالک کا کائنات سے ہمکنار ہونے کا شرف بھی عطا کیا اور اس سے گفتگو کرنے کا سلیقہ بھی سکھایا اور غریب و نیاز کرنے کا حوصلہ بھی دیا اور ان کی بارگاہ میں پناہ کا کام کئے؟

وَبِالسُّنُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهَا خَطَأً ۝

... أَلَا مَنْ اخْتَلَفَ الرَّحْمَنُ وَلِلَّهِ صَوَابُ ۝ (سورہ النبا)

زمین و آسمان و درمیان میں جسے نہ پالنے والے نہ مانتے کو نہ ہے  
کواریں مانتے نہ انھیں نہ مانتے نہ سوچنے والے نہ ہے۔

لہذا مصومینِ عظیمِ اسلام کی یہ دعائیں بھی قرآن کریم کی طرح فصاحت و بلاغت کا مجرہ ہیں اور علم و معرفت کا خزائن ہیں۔ الفاظ کے لہجوں میں مفہوم کا بحر و مدار گہریں لے رہا ہے جس سے ہر ایک روحیں یہ ادب و نور ہی ہیں۔

یہ تو دعاے غفر علیہ السلام ہے  
لیکن کہیں اب یہ دعا حیرے نام ہے  
سب دواں، بے بس اور یاد ہونے والے مصرعے ہیں۔ ان بدلتی اشعار نے ہر متر  
پوری توجہ سے پڑھنے پر مجبور کر دیا۔ اور ہر کار کا اعتراف کرنا کہ اگر توفیق الہی ساتھ دے تو مصمم  
دعاؤں کا کامیاب معجزہ تر بہ مشکل ضرور ہے مگر ہر نامک نہیں۔ موصوف عابدی صاحب نے  
ظاہری مفاد کی ترجمانی کے ساتھ ان کیفیات و احساسات کو بھی شعروں میں مغل کرنے کی  
کامیاب کوشش کی ہے جو بین السطور میں پوشیدہ تھے۔ اور لفظوں کے سینے میں دل بن کے  
دھڑک رہے تھے مثلاً

اُس وقتِ عظیم کی مالک تھے حس  
ہر شے کا سر ہے جنکی جلالت کے آگے کم

اُس سلطنت کا واسطے اے رب ذوالجلال  
ہر چیز پر جو چھائی ہوئی ہے بعد کمال

اسی طرح دورانِ مطالعہ نظم میں اکثر ایسے مقامات بھی آئے ہیں جہاں اسی کیفیت کا  
تجزیہ ہوا جو اصل سخن پر کسی اچھے شاعر کی قرائت سے پیدا ہوتی ہے اور قاری کو عبادت کی  
اس فضا میں بہ چوڑی راہیں ہیں جو ان دعاؤں کا خلاصہ ہے۔ مثلاً۔

معبود میرے رب، میرے آقا، مرے ولی  
یہ بات تو سمجھ میں نہ آئی مرے بھی

کیا آگ میں جلائے گا اُن صورتوں کو تو  
نہ ہوگی ہوں جو تری عظمت کے در پر

ظاہر ہے کہ بڑی ترہوں کے مقابلے میں مزید نگاہی مفید اور مقبول ہونے کے  
باد جو بدلتی نازک، صمیمیہ و مشفقہ طلب اور ہر شعر کا کام ہے۔ حقیقت تو یہ ہے کہ غلوں و دلالت کے  
اس دائرے میں شاعری اپنے لوازم کے ساتھ قدم بھی نہیں رکھ سکتی۔ نہ یہاں مباح کام آتا ہے نہ  
”صغرف“ نہ تعلیل۔ حیرے یہ کہ ”خز“ ردیف اور توفیق کی پابندی اس سیلاب معنی کا مقابلہ کیسے  
کر سکتی ہیں۔ میرا ذاتی خیال ہے کہ اب تک معجزہ تر ہوں کی کوئی قابلِ قدر ادبی روایت نہیں قائم  
ہو سکی ہے۔ ہو سکتا ہے کہ میرا یہ خیال مطالعہ کی کاجیت ہو۔ مگر جو کہ جس نے پڑھا ہے۔ وہ ایک  
مستثنیات کو چھوڑ کے مثلاً حضرت تھیں راگنی پوری رحمۃ اللہ علیہ کا ترجمہ حدیث کسارہ جو اپنی سلاست و  
روایت اور زبان و بیان کے اعتبار سے ایک شاہکار ہے۔ (تجلی کا موضوع ایک تاریخی واقعہ ہے) اس  
کی شہرت کے باوجود مانگتا ہے کہ عام طور پر جو حکومت سامنے آئے ہیں ان میں بعض ایسے  
ہیں کہ اگر تھک جائیں گے تو مصرع بے وزن ہو جاتا ہے، وزن بگ بگ کے تھک جائیں گے، تلفظ سے محروم ہو جاتا  
ہے۔ لفظ معنی کا رشتہ تو کھینک دیتا ہے اور کہنا پڑتا ہے کہ ملاحظہ فرمائیے یہاں سے کیا کہتے۔

مگر اپنے مذکورہ احساسات کے ساتھ جس وقت میں نے ”یہ اسلام واسلمین  
مولا“ یا مسلمان عابدی صاحب قہر سطر کی تصنیف ”تو کریمیں“ پر نظر ڈالی تو اس کے پہلے ہی جڑ  
”استادو عاے کمیں“ کے معجزہ تر تھے نہ چوٹا دیا۔ اور ساری عدم و دلچسپی ختم ہو گئی۔

ناقل ہیں خود کہیں کہ مولا علی کے ساتھ

حاضر تھا میں بھی مسجد بصرہ میں ایک رات

اک بار ذکرِ حیدرِ شہاں کا آگیا

فرمایا آپ نے کہ چارو شعر کی دعا

اس سطر کا آخری شعر ہے۔

بہارِ حق

## منظوم ترجمہ

از: اکبر کلب صادق صاحب

ہجرتِ اسلام مولانا سید سلمان عابدی صاحب جنوب ہند کے مشہور جیسے ملی چور  
سے تعلق رکھتے ہیں جہاں کی اکثریت کھان دھیر کر کر رہے مشغول ہے مولانا  
موصوف نے دعائے کسب کا منظوم اردو ترجمہ کیا ہے جو ایک قابلِ قدر کام ہے۔  
سادگی اس منظوم ترجمے کی جان ہے۔ مولانا سلمان عابدی صاحب نے دعا  
کے سادہ الفاظ سے وزن اور آہنگ کو بچھڑا ہے۔ دعاوند عالم انہیں زندہ و پاکندہ  
اور تازہ بندہ رکھے۔

والسلام

کلب صادق

۱۴۳۳ھ

کیا اُن زبانوں کو بھی جلائے گا اسے خدا  
جو دل سے کرتی ہیں تری وحدت کا تذکرہ  
اور ای طرح پورا سلسلہ ہے۔

دوزخ میں گر کھلی رہے مالک مری زباں  
اس طرح ساکنانِ جہنم کے درمیان

چینوں کا نام لئے ترا رہے کرچار  
جس طرح چیتے ہیں کرم کے امیدوار

اور ایسی ہائے کروں کا ترے حضور  
فریادی جیسی کرتے ہیں باقلبِ نامور

الغرض مولانا سلمان عابدی صاحب کی اس ”سبحی منظوم“ کا تذکرہ ممکن نہیں۔ دعائے کسب کے  
منظوم ترجمے جو اب تک حقیر کی نگاہوں سے گزرے ہیں ان کے درمیان انکی ایک منفرد شہیتہ محسوس ہوتی  
ہے۔ زبانِ دیکان کے اقتباس سے بھی شاعر موصوف نے کامیابی سے بلاغِ جہرِ تیل کے سطرے سرکے ہیں  
جو کسی مبتدی کا نہیں بلکہ پختہ شاعر کا کام ہے۔ یکجہدہ سوز و دامنِ اسلامِ ادب سے تعلق رکھتے ہیں۔

اس منظوم ترجمے کو پڑھئے یہ امید پیدا ہوگی کہ مرصعوں کی طرف سے یہ منظوم  
ترجمے بھی ہمارے شعر و ادب میں ایک باوقار منصب کا اضافہ کر سکتے ہیں۔

دعا گوہوں کے در زمینِ ملی چور کی خضاعت مولانا بیت و حسنیت میں کھلنے والا عظیم و کف کا یہ  
”گلِ سرسبز“ اپنے قلم و زبان سے دین و دُعا کی خوشبو نکھیرتا رہے اور منظوم ترجمہ زیادہ سے  
زیادہ مومنین کے استفادے کا ذریعہ بنے۔ اور اللہ تعالیٰ قوم کی نوجوان نسل کو اتنا دینی شعور دے  
کر دے کہ وہ اس بابِ حق کی خدمات کا اعتراف کر سکیں۔

شعراے کرام نے جہاں قصیدے، سلام اور منتقین لکھی ہیں وہیں بہت سی متحرک چیزوں کا منظوم ترجمہ بھی کیا ہے۔ ابتداء میں مولائے کائنات کی لڑائیوں کی منظوم تاریخ ”ضرب حیدری“ کے نام سے نظم کی گئی جو ایک مسلسل اور طویل نظم ہے۔ میر عشق نے زیارت ناحیہ کا ترجمہ ایک مرثیے کی شکل میں کیا ہے۔ عزیز لکھنوی نے فرزدق کے قصیدے کا منظوم ترجمہ اردو میں کیا۔ علامہ قیس زنگی پوری نے حدیث کساء کا منظوم ترجمہ کیا۔ قرآن پاک کے کئی ترجمے منظوم اردو زبان میں موجود ہیں جن میں ایک مولانا محسن صاحب قبلہ مرحوم آل نجم العلماء نے کیا ہے۔ دعائے کمیل ویسے تمام اور ادو وظائف کی طرح ہمیشہ سے علماء و مقدماتین کے وظیفے میں شامل رہی ہے مگر ادھر چند برس سے اس کا رواج عوام مومنین میں بھی بہت ہو گیا ہے اور بڑی خوش قسمتی کی بات ہے کہ پوری دنیا میں یہ دعا شپ جمعہ مومنین کے وظیفے میں شامل ہو گئی ہے۔ اس کثرت سے خواندگی کے باوجود میں نے اس کا کوئی معیاری منظوم ترجمہ ابھی تک نہیں دیکھا تھا۔ اللہ جزائے خیر دے مولانا سید سلمان عابدی صاحب سلمہ کو کہ موصوف نے اس اہم کام کو بخوبی انجام دیا اور دعائے کمیل کا ترجمہ بہت سلیس اور سادہ زبان میں فرما دیا۔

ترجمے کا فن ایک مشکل فن ہے ہر زبان کا اپنا ایک مزاج ہوتا ہے اس مزاج کے مطابق لکھی گئی نظم یا نثر کو دوسری زبان میں منتقل کرنا بہت مشکل ہوتا ہے جبکہ ترجمہ کرنے والے کی ذمہ داری یہ ہوتی ہے کہ اصل عبارت کی روح مجروح ہوئے بغیر وہ خیالات دوسری زبان تک پہنچ جائیں۔ عربی زبان جو ایک بہت بڑی اور عظیم زبان ہے اس سے اردو زبان میں ترجمہ اور مشکل کام ہے۔ یہ مشکل اور سخت ہو جاتی ہے جب ترجمہ بجائے نثر کے نظم میں ہو جس میں ردیف قافیے کی پابندیوں کا بھی احترام کرنا پڑتا ہے۔

دعائے کمیل، اللہ کی حمد، بندے کی گزارش، رب کی عظمت کا اقرار، اپنی بے مائیگی کا

### دُعائے کمیل کا منظوم ترجمہ

از: خطیب اکبر مولانا مرزا محمد اطہر صاحب قبلہ  
 حجتہ الاسلام والمسلمین مولانا سید سلمان عابدی صاحب قبلہ سلمان علی پوری ایک مستند عالم دین ہیں آپ کا تعلق کرناٹک کے مشہور قصبے علی پور سے ہے جسکی خصوصیت یہ ہے کہ پوری آبادی مومنین و محبانِ عزت اطہار پر مشتمل ہے۔ مولانا نے باقاعدہ قم میں ریکارڈ علم دین کی تعلیم حاصل فرمائی اور آج کل تھائی لینڈ میں (تجارت کے ساتھ ساتھ) دینی خدمات کی انجام دہی میں مصروف ہیں۔

ذوق شاعری اور فکرِ سلیم ایک قدرت کا عطیہ ہے جو ہر ایک کے حصے میں نہیں آتا۔ مگر جسکو یہ نعمت مل جائے وہ خوش نصیب ہے۔ ہماری قوم میں بکثرت علماء ایسے گزرے جو بڑے اعلیٰ پائے کے شعراء بھی تھے۔ علامہ شریف رضی سے لیکر آیہ اللہ روح اللہ خمینی تک۔ مراجع عظام میں شاعر اور بہت بلند پایہ شاعروں کی ایک مسلسل تاریخ ہے۔ ہندوستان میں حضرت آیہ اللہ مفتی میر محمد عباس صاحب قبلہ کا مرتبہ اگر علم و اجتہاد میں بلند تھا تو شاعر بھی بے مثال تھے۔ خود میرے اساتذہ میں حجتہ الاسلام مولانا سید احمد صاحب قبلہ آل ہادی البلقہ، محسن البلقہ مولانا سید محسن نواب صاحب قبلہ، حجتہ الاسلام مولانا سید محمد صادق صاحب قبلہ آل نجم العلماء جس قدر بلند پایہ عالم تھے ویسے ہی بلند پایہ شاعر بھی تھے۔ الغرض ابتدائی دور سے لیکر آج تک ہزاروں شاعر ایسے گزرے ہیں جو باقاعدہ عالم دین بھی ہوئے ہیں۔ کاش کوئی ایسے شعرا کا تذکرہ لکھے تو مجھکو یقین ہے کہ کئی جلدوں میں مکمل ہوگا۔ بہر حال مولانا سلمان عابدی صاحب قبلہ بھی اسی تاریخ کی ایک کڑی ہیں جس کا تذکرہ میں نے ابھی کیا۔



اظہار، گناہ گار کا توبہ و استغفار یہی سب ہے۔ مگر زبان امیر المومنین مولانا علی کی ہے اس کا ترجمہ ہی آسان نہیں ہے چہ جائیکہ منظوم ترجمہ! مگر مولانا سلمان عابدی صاحب نے اس منزل کو ٹکسن و خوبی طے کیا ہے۔ زبان نہایت سادہ و سلیس ہے بڑی مشکل اور دقیق عبارتوں کو بڑی سہولت و آسانی سے اشعار کا قالب عطا کر دیا ہے۔ اور کہیں ایک لمحے کے لئے بھی اصل عبارت سے الگ نہیں ہوئے ہیں۔ یہ ترجمہ اتنا صاف، سادہ اور سلیس ہے کہ پڑھنے والے کو یہ محسوس ہی نہیں ہوتا کہ وہ ترجمہ پڑھ رہا ہے بلکہ ایسا لگتا ہے کہ شاعر کی اپنی فکر ایک مسلسل نظم پیش کر رہی ہے۔

میں اللہ سے دعا گو ہوں کہ وہ مولانا عابدی صاحب کی اس خدمت کو قبول فرمائے اور انکو زیادہ سے زیادہ اور بہتر سے بہتر خدمت دین کرنے کی توفیق عنایت فرمائے اور صحت و سلامتی کے ساتھ طول عمر عطا فرمائے۔

فقط

مرزا محمد اطہر عثمانی

لکھنؤ ۲۵ جون ۱۹۰۹ء یکم رجب المرجب ۱۳۲۸ھ

بسم سبحانہ

## ذکر جمیل

از: مولانا محمد جابر جو راسی صاحب قبلہ

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ لِاٰہِلِہٖ وَ الصَّلٰۃُ عَلٰی اٰہِلِہَا !

دعائے حضرت یعنی دعائے کمیل وہ سرلیح الاثر دعا ہے جو امیر المومنین حضرت علی علیہ السلام نے اپنے عزیز صحابی حضرت کمیل بن زیاد کو تعلیم فرمائی تھی مومنین کے درمیان یہ دعا مقبول ترین دعا رہی ہے جس کا ورد وہ کرتے ہیں بالخصوص شب جمعہ اس دعا کو پڑھنے کی کیفیت ہی اور ہوتی ہے۔ دعا با ترجمہ ہو تو پڑھنے والے کے سامنے مطالب رہتے ہیں اور خشوع و خضوع میں اضافہ ہوتا ہے اور اگر ترجمہ منظوم ہو تو اکثر ایک وجدانی کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔

متعدد معروف دعاؤں کے متعدد منظوم اردو ترجمے دستیاب ہیں۔ جن میں وہ ترجمے بھی ہیں جو اپنی سلاست و روانی کے سبب کثرت سے رائج و زبان زد ہیں۔ حجۃ الاسلام مولانا سلمان عابدی سلمان علی پوری نے دعائے کمیل کا منظوم اردو ترجمہ کر کے مذکورہ ترجموں میں ایک خوش گوار اضافہ فرمایا ہے۔ ترجمہ کا نام انہوں نے ”ذکر جمیل“ رکھا ہے جو نہایت پسندیدہ ہے۔

ہمارا ملک ہندوستان ایک وسیع ملک ہے۔ مختلف علاقوں میں مختلف زبانوں کا چلن ہے۔ جنوب ہند کرناٹک میں اردو کا چلن تو ہے مگر عام نہیں ہے۔ علی پور کرناٹک ہی کی ایک نمایاں ہستی ہے۔ مولانا سلمان علی پوری نے ذکر جمیل میں جو رواں اور سلیس اردو استعمال کی ہے وہ لائق تعریف ہے ابتداء میں انہوں نے دعائے کمیل کے اسناد کو کس خوبی و سادگی سے نظم کیا ہے۔

ناقل ہیں خود کمیل کہ مولانا علی کے ساتھ حاضر تھا میں بھی مسجد بصرہ میں ایک رات اک بار ذکر نیمہ شعبان کا آگیا فرمایا آپ نے کہ پڑھو حضرت کی دعا

کی تب یہ میں نے عرض جناب امیر سے مولا دعائے حضرت کی تعلیم دیجئے  
 سن کر مرا کلام یہ بولے ابو تراب تم یاد اس کو کرلو کہ یہ ہوگی مستجاب  
 ہفتہ میں ایک بار کرو اسکا اہتمام مخصوص کردو یا تو مہینے میں ایک شام  
 ممکن نہ ہو تو سال میں اک مرتبہ پڑھو یا اپنی پوری عمر میں اک بار ورد ہو  
 دشمن کے مکر و شر سے ملے گی تمہیں نجات فرمائے گا نگاہ کرم، رب کائنات  
 برکت ملے گی چوہن خدا بخشے جاؤ گے اس کو پڑھا کرو کہ مراد اپنی پاؤ گے

یہ تو دعائے خضر علیہ السلام ہے

لیکن کمیل اب یہ دعا تیرے نام ہے

دعائے کمیل کے فقرات ہیں! "اللهم اغفر لی الذنوب التي تھتک العصم

اللهم اغفر لی الذنوب التي تنزل النقم اللهم اغفر لی الذنوب التي تقطع  
 الرجاء" ان دعائیہ فقرات کا منظوم ترجمہ اس طرح کیا گیا ہے۔

مالک تو اُن گناہوں کو سب میرے بخش دے

دھبہ وقار پر جو لگا دیتے ہیں مرے

معبود اُن گناہوں کو میرے معاف کر

نازل عذاب کرتے ہیں جو میری ذات پر

بخشش تو ان گناہوں کی فرما دے اے خدا

جو توڑ ڈالتے ہیں امیدوں کا سلسلہ

امیر المؤمنین نے دعائے کمیل میں بارگاہِ معبود میں اس طرح عرض کیا

ہے۔ "یا سریع الرضا اغفر لمن لا یملک الا الدعاء" اسکا منظوم ترجمہ عابدی

صاحب نے یوں فرمایا ہے۔

اے سب سے جلد بندے سے خوش ہونے والے رب

تو اُس کو بخش دے کہ دعا ہی ہو جس کا سب

ترجمہ ایک بہت ہی ذمہ داری کام ہے ایک زبان کی ترجمانی دوسری زبان میں کرنا  
 اگر مہارت نہ ہو تو مطلب کچھ سے کچھ ہو جاتا ہے منظوم ترجمہ ہو تو دقتیں اور بڑھ جاتی ہیں اس  
 لئے کہ بات کو حدودِ نظم میں اس طرح پیش کرنا ہے کہ نظم کی رعایت بھی ملحوظ رہے اور کمی و زیادتی  
 بھی نہ ہونے پائے۔

حجۃ الاسلام مولانا سلمان عابدی صاحب ان تمام مرحلوں سے بخیر و خوبی گذرے  
 ہیں معبودا کی توفیقات میں اضافہ فرمائے اور وہ اسی طرح انہماک سے خدمتِ دین انجام دیتے  
 رہیں۔ اس وقت انکا قیام سوراوانگ بینکاک تھائی لینڈ میں ہے۔ انکے کاندھوں پر سنگین ذمہ  
 داریاں ہیں ہماری نیک تمنائیں انکے ساتھ ہیں۔

فقط والسلام

سید محمد جابر جو راسی

ایڈیٹر ماہنامہ اصلاح لکھنؤ

جمعہ ۲۰ رجب ۱۴۳۰ھ



بسم سبحانہ

## منظوم ترجمہ

از۔ حبیب الاسلام مولانا علی رضا عابدی صاحب

امیر المؤمنین کا کلام اگر سمجھ کر پڑھا جائے تو تربیت و ہدایت کے لئے کافی ہے، خطیب منبر سلونی کا کلام اپنے اندر ایک آفاقیت رکھتا ہے۔ آپ کی ایک مشہور دعا ”دعائے کمال“ کا یہ مختصر فقرہ ”علمت نفسی“ (یعنی میں نے اپنے اوپر ظلم کیا) یہ گویا انسان کی ساری زندگی کا عملی ترجمہ ہے۔

امیر المؤمنین نے اپنی دعاؤں میں خدا سے ذاتی راز و نیاز کے علاوہ بیوی بچوں کے حقوق، والدین کے ساتھ اچھا سلوک، بچوں کی تربیت، پڑوسیوں کے ساتھ اچھا برتاؤ، مظلوم کی اعانت، ظالم کے خلاف قیام، امیر و غریب کے درمیان مساوات اور سلطان جائز کے سامنے حق گوئی جیسے سماجی مسائل کو بھی بیان فرمایا ہے۔ جنکے سمجھنے کے لئے ترجمہ کا سہارا لینا پڑتا ہے اور ترجمہ اگر نثر کے بجائے نظم میں ہو تو قاری کی دلچسپی اور بڑھ جاتی ہے۔

یوں تو دعائے کمال کے مختلف منظوم ترجمے عالم وجود میں آئے لیکن خلیفہ الاسلام والمسلمین مولانا سید سلمان عابدی صاحب کا منظوم ترجمہ ”ذکر جمیل“ کا لب و لہجہ ہی کچھ اور ہے۔ یہاں مترجم بیک وقت عالم بھی ہے، زبردست خطیب بھی ہے اور ایک مقتدر شاعر بھی ہے۔

سلاست، روانی، اور عربی متن سے یہ منظوم ترجمہ کس حد تک مطابقت رکھتا ہے ذرا اس کا اندازہ درج ذیل اشعار سے لگائیے۔

معبود میں نے ظلم بہت نفس پر کئے	نادانیوں نے میری جری کر دیا مجھے
احسان تیرا، تو رہا میری ذات پر	بے خوف تجھ سے ہو گیا اے خالق بشر
کتے عیوب تو نے چھپائے مرے خدا	اور کتنی ہولناک بلاؤں کو رکھ دیا

اور کتنی شو کریں تھیں کہ جن سے بچا لیا  
اور کتنی خوبیوں کا نہ تھا مستحق مگر  
مشہور جنگو کر دیا تو نے ادھر ادھر

غرض دور حاضر کا ابھرتا ہوا مفکر شاعر، کرناٹک کی آبرو، جنگی شاعری میں عالم انسانیت کے لئے ایک آفاقی پیغام ہوتا ہے۔ جنگی اشعار سے فکروں کو جلا اور نوجوان نسل کو زندگی کی جہت ملتی ہے۔

مولانا سلمان عابدی صاحب صرف میرے بچپن کے ساتھی ہی نہیں، ہم خیال، ہم فکر اور ہم مشرب بھی ہیں۔ آپ کی غزلیں مجھے بہت زیادہ پسند ہیں۔ الفاظ کے رمز شناس فارسی اور عربی ادبیات کے ماہر جنکے وسیع اور آفاقی ذہن نیز بے لگام تخیل اور بے پناہ مطالعے کے دائرے میں دہلی و کیت سے لیکر انیس و دیر تک سب آگئے ہیں۔

آپ کی غزلوں میں ظاہری جوش و ابال کم اور گہرائی و گیرائی زیادہ ہے۔ آپ کے یہاں روح کی نیچوئی، دل کی تڑپ اور تخیل کی گرمی الفاظ کے پیکر میں ڈھل کر شعر کا حسن و جمال اختیار کر لیتی ہے۔ کربلا آپ کی فن کی تہوں میں رچ بس گئی ہے۔ نخر، قاتل، پیاس، لہو، تیر، کمان اور آنسو یہ وہ الفاظ ہیں جو اپنے صحیح مصرف کے ساتھ آپ کے کلام کی زینت بنے ہوئے ہیں۔

”ذکر جمیل“ کے قارئین خود فیصلہ کریں گے کہ مولانا موصوف نے کتنی مٹھاس اپنے اشعار میں بھردی ہے۔ امید ہے کہ یہ کتاب ”ذکر جمیل“ صحرائے زندگی میں بھٹکی ہوئی پیاسی روحوں کو دعا کے آبِ زلال سے سیراب کرنے میں معاون ثابت ہوگی۔ خدا مولانا موصوف کی مثنیوں کو اپنی بارگاہ میں قبول فرمائے اور ہم سب کو ناصرانِ امام زمانہ میں شمار فرمائے۔

علی رضا

صدر البلاغ آرگنائزیشن، علی پور

کرناٹک، جنوب ہند۔ ۲۵ جمادی الثانی ۱۴۳۰ھ

بسمہ تعالیٰ

## بیان اپنا

گھریلو اخراجات کی تیز دھوپ اور تجارت کی سرگرمیوں کے باوجود شاعری مجھ سے نہیں چھوٹی، مگر میں خالق عقل و شعور کی بارگاہ میں ہر آن شکر گزار ہوں کہ اُس نے میرے کمزور ذہن و قلم کو — تعمیر، اصلاحی اور مذہبی ادب کی سمت جوڑ دیا کتاب ”نغمہ دار والدین“ ”تر بیت اولاد“ اور احمد بہشتی کی مشہور کتاب ”خاندان اور قرآن“ کے نثری ترجمہ کے بعد ایک دن دعائے کمیل، دعائے صبح اور نوح البلانہ کے خطبہ غزاء کے منظوم ترجمہ کا خیال آیا اور بفضل خدا تئیں منظوم ترجمے میں نے ملک و وطن سے دور شیر بنگاک کے ”نیم خلوت“ ماحول میں مکمل کر لئے۔

جبکہ حافظ شیرازی کی پچاس فارسی غزلوں کا بھی منظوم ترجمہ بہت پہلے کر چکا ہوں۔ ”رگ جاں“ اور ”احساس زیاں“ غزلوں کے یہ دونوں مجموعے ”سلاستان“ کے نام سے زیر طبع ہیں جو بہت جلد قارئین کی عدالت میں پیش ہونگے۔ جبکہ ”جہاد زباں“ (مجموعہ قصائد و منقبت) زیر ترتیب ہے۔

الحمد للہ — میرے حاشیہ خیال میں بھی کبھی یہ وہم نہیں آیا کہ یہ میری کاوش کا نتیجہ ہے۔ بلکہ ہمیشہ یہی سوچتا ہوں کہ پروردگار! تو قطرے سے وہ کام لے سکتا ہے جس سے دریا عاجز ہو، ذرے کو وہ وسعت دے سکتا ہے جس سے صحرا محروم ہو، ایک پھول کو لہلہاتے گلشن کی مہک عطا کر سکتا ہے اور تو چاہے تو ذرے کے جگر سے خورشید کا لہو ٹپک سکتا ہے۔

منظوم ترجمے کے لئے ”دعائے کمیل“ کا انتخاب — میں نے صرف اس لئے کیا کہ شاید منظوم ترجمہ پڑھ کر کسی کے دل میں ”جذبہ دعا“ زندہ ہو جائے، اس دعا کے تسلسل میں جو لذت ہے اسے اہل دعائی محسوس کر سکتے ہیں۔ ختم کرنے کے بعد بھی ”دل با ذوق“ کی آواز

یہی ہوتی ہے کہ۔

چھیڑتی جا اس عراق دل نشیں کے ساز کو اے مسافر دل بھرتا ہے تیری آواز کو  
(علامہ اقبال)

آخر میں میں نباض ادب ڈاکٹر پیام اعظمی صاحب کا شکریہ ادا کرتا ہوں کہ جنہوں نے بڑے بلند الفاظ میں کتاب کے متعلق اپنی رائے کا اظہار فرمایا!

”دنیا میں نہ جانے کتنی ایسی صلاحیتیں ہیں کہ جن کے جوہر کی چمک دمک پر حوصلہ شکنی کے دیڑ پر دے پڑے ہوئے ہیں اور کتنی ہی ایسی قابلیتیں ہیں جن کی چنگاریوں کو حوصلہ افزائی کے فقدان اور دل شکنی کی خاکستر نے بجھا رکھا ہے“ میں ڈاکٹر صاحب کا بے حد ممنون و مشکور ہوں۔

ساتھ ہی ساتھ میں ڈاکٹر مولانا کلب صادق صاحب کا بھی شکریہ ادا کرتا ہوں کہ جنہوں نے اپنی عظیم الفرستی کے باوجود اپنا کالج گھمایا اور ”ذکر جمیل“ کے بارے میں اپنے تاثرات پیش کیے۔

میں خطیب اکبر مولانا مرزا محمد اطہر صاحب کا بھی صمیم قلب سے شکر گزار ہوں جنہوں نے اپنی تمام محبتوں اور نوازشوں کا اظہار فرمایا اور اپنا قیمتی وقت صرف کر کے تقریباً لکھی جس کی وجہ سے میرا حوصلہ پہلے سے زیادہ بڑھ گیا۔

میں مولانا عالیجناب محمد جابر جو راسی صاحب کا بھی تہہ دل سے مشکور ہوں جنہوں نے ماہ نامہ ”اصلاح“ کی اشاعت کی مصروفیتوں کے باوجود بڑی گرجوشی سے ملے اور تاثرات لکھے اور ”ذکر جمیل“ کے نام اور اسکے اشعار کو کافی سراہا۔

میں مولانا علی رضا صاحب کا بھی ممنون ہوں کہ انہوں نے اپنا وقت دے کر اپنے



تاثرات پیش کئے۔

ساتھ ہی ساتھ میں جیہ الاسلام مولانا سید محفوظ علی صاحب قبلہ علی پوری کا بھی بے حد شکر گزار ہوں کہ جب بھی کتاب کی اشاعت اور اس کے اخراجات کے سلسلے میں ان سے بات ہوئی تو ہر وقت انھوں نے یہ کہہ کر حوصلہ افزائی کی کہ!

”برادر گھبراتے کیوں ہو؟ اگر کوئی آگے نہ بڑھے تو مطلوبہ رقم میری جیب سے لے لو۔“

احسان فراموشی ہوگی اگر میں حسن چیمس کی روح رواں مظہر علی عرف بشاد دینی کا شکر یہ نہ ادا کروں جنہوں نے کتاب کی اشاعت کے اخراجات برداشت کئے۔

میں میرے عزیز اور کرم فرما برادر ابن حسن جوہری کا بھی شکر گزار ہوں جو میری کتابوں کی اشاعت کے اخراجات کو برداشت کرنے میں پیش پیش رہتے ہیں۔

احسان فراموشی ہوگی اگر میں نکیر رضا کا شکر یہ ادا نہ کروں تو کیوں کہ اس کتاب کی کمپوزنگ کے دوران میں نے انہیں بہت زحمت دی۔ آخر میں میں تمام قارئین سے گزارش کرتا ہوں کہ اگر کوئی کمی رہ گئی ہو تو براہ کرم نشاندہی فرمائیں تاکہ آئندہ اسکی تصحیح ہو سکے۔ خدا ہم سب کی نیک توفیقات میں اضافہ فرمائے۔

نیز میں شکر یہ ادا کرتا ہوں امامیہ دائرہ اشاعت کا جس نے اس کتاب کی اشاعت میں اہم کردار ادا کیا۔ خدا اس کو روز بروز ترقی عطا کرے۔

والسلام  
سید سلمان عابدی

## اَسْنَادِ دُعَائِے کمیل

ناقل ہیں خود کمیلؒ کہ مولانا علی کے ساتھ حاضر تھا میں بھی مسجد بصرہ میں ایک رات اک بار ذکر نیمہ شعبان کا آگیا فرمایا آپ نے کہ پڑھو حضرتؒ کی دعا کی تب یہ میں نے عرض جناب امیرؒ سے مولانا دعائے حضرتؒ کی تعلیم دیجئے سن کر مرا کلام یہ بولے ابو تراب تم یاد اس کو کر لو کہ یہ ہوگی مستجاب ہفتہ میں ایک بار کرو اس کا اہتمام مخصوص کر دو یا تو مہینے میں ایک شام ممکن نہ ہو تو سال میں اک مرتبہ پڑھو یا اپنی پوری عمر میں اک بار ورد ہو دشمن کے مکر و شر سے ملے گی تمہیں نجات فرمائے گا نگاہ کرم، رب کائنات برکت ملے گی پیش خدا بخشے جاوے گا اس کو پڑھا کرو کہ مُراد اپنی پاؤں گے یہ تو دعائے خضر علیہ السلام ہے لیکن کمیلؒ اب یہ دعا تیرے نام ہے (سلمان عابدی)

۱: مطابق تحفۃ العوام

تجھ سے سوال کرتا ہوں اے خالق بشر  
(اے رب کبریا، اے خداوند بخروبر)

اُس رحمت تمام کا دیتا ہوں واسطہ  
جس نے ہر ایک شئی کو ہے دامن میں لے لیا

اُس قوتِ عظیم کی مالک تجھے قسم  
ہر شئی کا سر ہے جس کی جلالت کے آگے خم

جبروت کا تری تجھے معبود واسطہ  
غالب ہے جس کی وجہ سے ہر شئی پہ توسدا

پروردگار تیری ہی عزت کا واسطہ  
تجھ کو تری ہی شوکت و عظمت کا واسطہ

جس کے حضور کوئی ٹھہرتا نہیں کبھی  
ہر چیز جس سے پُر نظر آتی ہے دہر کی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

دُعائے کمیل

اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِیْ وَسِعَتْ کُلَّ شَیْءٍ وَ بِقُوَّتِكَ الَّتِیْ قَهَرَتْ بِهَا کُلَّ شَیْءٍ وَ خَضَعَ لَهَا کُلَّ شَیْءٍ وَ ذَلَّ لَهَا کُلَّ شَیْءٍ وَ بَجَبْرُوتِكَ الَّتِیْ غَلَبَتْ بِهَا کُلَّ شَیْءٍ وَ بِعِزَّتِكَ الَّتِیْ لَا یَقُوْمُ لَهَا شَیْءٌ وَ بِعَظَمَتِكَ الَّتِیْ مَلَأَتْ کُلَّ شَیْءٍ



اُس سلطنت کا واسطہ اے ربّ ذوالجلال  
ہر چیز پر جو چھائی ہوئی ہے بصد کمال

اُس تیری ذاتِ باقی کا دیتا ہوں واسطہ  
ہر چیز جس کے سامنے فانی ہے اے خدا  
دیتا ہوں واسطہ ترے اُن ناموں کا تجھے  
ہر شئی کے اعلیٰ حصے ہیں جن سے بھرے ہوئے

اُس علم کا بھی میں تجھے دیتا ہوں واسطہ  
جس نے ہر ایک شئی پہ احاطہ ہے کر لیا

اُس نور کا بھی تیرے میں دیتا ہوں واسطہ  
جلوہ نما ہے جس سے ہر اک ذرہ دہر کا

اے نورِ پاک اے مرے قدّوسِ خوش صفات  
اول بھی تیری ذات ہے آخر بھی تیری ذات

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ وَبِوَجْهِكَ  
الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ وَبِاسْمَائِكَ الَّتِي  
مَلَأْتَ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ  
شَيْءٍ يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَيَا آخِرَ  
الْآخِرِينَ





مالک تو اُن گناہوں کو سب میرے بخش دے  
دھبہ وقار پر جو لگا دیتے ہیں مرے

معبود اُن گناہوں کو میرے معاف کر  
نازل عذاب کرتے ہیں جو میری ذات پر

معبود اُن گناہوں کو میرے تو بخش دے  
نعت کو جو بدلتے ہیں تیرے عذاب سے

معبود بخش دے تو مری اُن خطاؤں کو  
جو بڑھ کے روک دیتی ہیں میری دعاؤں کو

بخش تو اُن گناہوں کی فرمادے اے خدا

جو توڑ ڈالتے ہیں امیدوں کا سلسلہ

مالک تو بخش دے مری اُن سب خطاؤں کو  
جو زندگی پہ کرتی ہیں نازل بلاؤں کو

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الدُّنُوْبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصْمَ  
اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الدُّنُوْبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقْمَ اَللّٰهُمَّ  
اغْفِرْ لِي الدُّنُوْبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي  
الدُّنُوْبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي  
الدُّنُوْبَ الَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَاءَ اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي  
الدُّنُوْبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ



اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ  
 خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ  
 بِذِكْرِكَ وَاسْتَشْفَعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ  
 وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ وَ  
 أَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ  
 مُتَضَرِّعٍ أَنْ تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي وَتَجْعَلَنِي  
 بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ  
 مُتَوَاضِعًا



جو بھی گناہ میں نے کئے ہوں وہ بخش دے  
 قربت میں چاہتا ہوں تری، تیرے ذکر سے  
 اپنے کرم سے مجھ کو شفاعت نصیب کر  
 اور اپنی بارگاہ سے مجھ کو قریب کر  
 مالک تو اپنے شکر کی توفیق دے مجھے  
 اور اپنی یاد کو تو مرے دل میں ڈال دے  
 اک عاجز و ذلیل کی مانند اے خدا  
 اور مثل، اک فقیر کے کرتا ہوں التجا  
 کردے مری خطاؤں کو معبود درگزر  
 مالک تو رحم کر مری حالت پہ رحم کر  
 تقسیم پر یہ دل تری راضی سدا رہے  
 ہر حال میں تو عجز کا خوگر بنا مجھے

اَللّٰهُمَّ وَاَسْئَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اِسْتَدَّتْ فَاَقْتُهُ وَ  
 اَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَايِدِ حَاجَتَهُ وَعَظُمَ فِيْمَا  
 عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ اَللّٰهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ  
 وَعَلَامَكَانُكَ وَخَفِيَ مَكْرُكَ وَظَهَرَ اَمْرُكَ  
 وَغَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ وَلَا يُمَكِّنُ  
 الْفِرَارُ مِنْ حُكُوْمَتِكَ اَللّٰهُمَّ لَا اَجِدُ لِذُنُوْبِيْ  
 غَافِرًا



اُس شخص کی مثال میں کرتا ہوں التجا  
 جس کی مصیبتوں کی نہ ہو کوئی انتہا  
 مشکل کے وقت جس نے بیاں کی ہوں حاجتیں  
 وابستہ تیری ذات سے ہوں جس کی رغبتیں  
 معبود تیری ذات تری سلطنت عظیم  
 مخفی ہے تیرا بدلہ تری منزلت عظیم  
 احکام سب عیاں ہیں ترے ربّ انس و جاں  
 غالب ہے تیرا قہر تو جاری ہے شان  
 اے ربّ کبریا اے دو عالم کے کردگار  
 فرماں روائی سے تری ممکن نہیں فرار  
 پروردگار بخشے والا ہے صرف تو  
 اپنے گناہ پیش کروں کس کے روبرو



سَّار اور کوئی نہیں ربّ دو جہاں  
میرے عیوب کی جو کرے پردہ پوشیاں

میری بدی کو نیکی سے اے ربّ کبریا  
کوئی بدلنے والا نہیں ہے ترے سوا

تیرے سوا نہیں کوئی معبود اے خدا  
تو پاک ہے سدا تری کرتا ہوں میں ثنا

معبود میں نے ظلم بہت نفس پر کئے  
نادانیوں نے میری جری کر دیا مجھے

احسان تیرا ہوتا رہا میری ذات پر  
بے خوف تجھ سے ہو گیا اے خالق بشر

کتنے عیوب تو نے چھپائے مرے خدا  
اور کتنی ہولناک بلاؤں کو رد کیا

وَلَا لِقَبَا نِحْيُ سَاتِرًا وَلَا لَشَيْءٍ مِنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ  
بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي وَتَجَرَّأْتُ  
بِجَهْلِي وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنْكَ  
عَلَى اللَّهِ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ وَكَمْ مِنْ  
فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقَلَّتْهُ



اور کتنی ٹھوکریں تھیں کہ جن سے بچایا  
اور کتنے ناگوار غموں سے چھڑا لیا

اور کتنی خوبیوں کا نہ تھا مستحق مگر  
مشہور جن کو کر دیا تو نے ادھر ادھر

معبود بڑھ گئیں ہیں بہت سختیاں مری  
حد سے گذر چکی ہیں یہ بدحالیاں مری

اعمال نے مرے مجھے لاچار کر دیا  
زنجیر غم نے مجھ کو زمیں پر بٹھادیا

طولِ ازل نے میرے ہی بہکا دیا مجھے  
ہر فائدے سے روک دیا کارخیر کے

اپنی خیانتوں سے کبھی اپنے مکر سے  
دنیا نے اور نفس نے دھوکہ دیا مجھے

وَكَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ وَكَمْ  
مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ اللَّهُمَّ عَظَمَ  
بَلَاءِي وَأَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي وَقَصُرَتْ بِي  
أَعْمَالِي وَقَعَدَتْ بِي أَغْلَالِي وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي  
بُعْدُ أَمَالِي وَخَدَعَنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي  
بِخِيَانَتِهَا وَمِطَالِي يَا سَيِّدِي





فَاسْأَلْكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي  
 سُوءَ عَمَلِي وَفِعَالِي وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا  
 أَطْلَعْتُ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ  
 عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي مِنْ سُوءٍ فَعَلِي وَإِسَاءٍ  
 تَبِي وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي  
 وَغَفْلَتِي وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ  
 الْأَحْوَالِ رَئُوفًا



دے کر میں تجھ کو تیری ہی عزت کا واسطہ  
 تجھ سے سوال کرتا ہوں اے میرے کبریا  
 جاری مری دُعا کا ہمیشہ سفر رہے  
 مالک نہ میری بدعملی اُس کو روک دے  
 واقف ہے جن چھپے ہوئے بھیدوں سے تو مرے  
 اُن سب کو فاش کر کے تو رسوا نہ کر مجھے  
 غفلت سے خواہشات کی کثرت سے اے خدا  
 بے رغبتی سے نفس کی اے میرے کبریا  
 چھپ چھپ کے کر چکا ہوں جو مالک برائیاں  
 جلدی نہ کر سزا میں تو اے ربّ دو جہاں  
 معبود تجھ کو تیری ہی عزت کی ہے قسم  
 ہر حال میں ہو مجھ پہ ترا لطف اور کرم

وَعَلَىٰ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا إِلَهِي وَمَوْلَايَ  
 وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي  
 وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجْرِيَتْ عَلَيَّ  
 حُكْمًا نِ تَبَعْتُ فِيهِ هَوَىٰ نَفْسِي وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ  
 مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَىٰ وَأَسْعَدَهُ عَلَيَّ  
 ذَلِكَ الْقَضَاءُ فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَىٰ عَلَيَّ مِنْ  
 ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ وَخَالَفْتُ بَعْضَ  
 أَوْامِرِكَ



مالک مرے اُمور میں کرلطف تو سدا  
 تو ہی تو میرا مولا ہے اے رب کبریا  
 معبود کس سے ردِ بلا کی ہو التجا  
 نگراں ہے کون تیرے سوا میرے امر کا  
 اک حکم تو نے جاری کیا میرے واسطے  
 پر اُس سے مجھ کو روک دیا خواہشات نے  
 معبود اُس کی کوئی حفاظت نہ کر سکا  
 دشمن نے خواہشات کو میری سجادیا  
 اور پھر اُسی سے دھوکہ عدو نے مجھے دیا  
 تقدیر نے بھی ساتھ دیا اُس کا اے خدا  
 اس طرح تیری بعض حدوں سے نکل گیا  
 تعمیل کچھ اُمور کی مالک نہ کر سکا

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ وَلَا حُجَّةَ  
لِي فِي مَا جَرَىٰ عَلَىٰ فِيهِ قَضَائُكَ وَالذَّمُّ  
حُكْمُكَ وَبَلَاءُكَ وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ  
تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَىٰ نَفْسِي مُعْتَذِرًا نَادِمًا  
مُنْكَسِرًا مُسْتَقِيلًا مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا مُقِرًّا مُدْعِنًا  
مُعْتَرِفًا لَا أَجْذُمَفَرًا مِمَّا كَانَ مِنِّي وَلَا مَفْزَعًا  
أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي



ان سب معاملات میں اے ربِّ کبریا  
لازم ہے مجھ پہ تیری کروں حمد اور ثنا  
میرے خلاف تو نے کیا جو بھی فیصلہ  
اور جو بھی امتحان مری ذات پر ہوا  
جُت نہیں ہے میری کوئی تیری راہ میں  
آیا ہوں عذر لے کے تری بارگاہ میں  
کوٹا ہیوں کے ساتھ، ندامت کے بوجھ سے  
إسرافِ نفس ، عجز کی حالت لئے ہوئے  
اقبالِ جرم اور اُمیدِ کرم لئے  
آیا ہوں تیرے پاس الٰہی تو بخش دے  
تیرے سوا میں کس سے اُمیدِ کرم کروں  
جو ہو چکا ہے اُس کا کہاں جا کے غم کروں



غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي وَإِذْ خَالِكَ أَيَّامِي فِي  
 سَعَةِ رَحْمَتِكَ اللَّهُمَّ فَأَقْبَلْ عُذْرِي وَارْحَمْ شِدَّةَ  
 ضُرِّي وَفُكِّنِي مِنْ شِدِّ وَثَاقِي يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ  
 بَدَنِي وَرِقَّةَ جِلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي  
 وَذَكَرِي وَتَرَبَّيْتِي وَبَرَّيْ وَتَغْدِيْتِي



راہِ فرار پاتا نہیں ہوں میں اے خدا  
 جائے پناہ کوئی نہیں ہے ترے سوا  
 مالک قبول کر لے مرا عذر و اعتذار  
 رحمت میں اپنی لے لے مجھے ربِّ کردگار  
 معبود بخش دے مری سختی پر رحم کر  
 اور میرے ہاتھ کھول دے اے خالقِ بشر  
 مالک مرے بدن کی ضعفی پر رحم کر  
 جلد اور ہڈیوں کی بھی نرمی پہ رحم کر  
 اے وہ کہ جس نے کی مری خلقت کی ابتدا  
 اور میرے نام کو بھی نکالا میں کچھ نہ تھا  
 اسباب، پرورش کے بھی جس نے کئے عطا  
 نیکی بھی میرے حق میں کی اور رزق بھی دیا

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَلَفِ بَرَكَاتِي يَا إِلَهِي  
 وَسَيِّدِي وَرَبِّي أَتَرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ  
 تَوْحِيدِكَ وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ  
 وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ  
 حُبِّكَ وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعًا لِرُبُّو  
 بَيْتِكَ هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ



مالک اسی کرم اسی نیکی کا واسطہ  
 رکھ مجھ پہ اپنی شانِ کریمی کا سلسلہ  
 اقرار کرچکا ہوں میں توحید کا تری  
 سرشار معرفت سے یہ دل ہو گیا تری  
 مشغول ہے زبان مری تیرے نام میں  
 جکڑا ہوا ہے دل تری چاہت کے دام میں  
 اور سچے دل سے تیری حضوری میں آن کر  
 اقبالِ جرم کرتا ہوں معبود مان کر  
 کیا اس کے بعد بھی مجھے اے رب کبریا  
 دیکھے گا تو عذابِ جہنم میں مبتلا  
 ایسا تو تیری شانِ کریمی سے دور ہے  
 تیرا کرمِ عظیم ہے اس سے کہ تو اُسے



أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ أَوْ تَبْعَدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشْرِدَ مَنْ  
 أَوَيْتَهُ أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ  
 وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَالْهَيَّ وَمَوْلَايَ أَتَسَلِّطُ  
 النَّارَ عَلَى وَجْهِهِ خَرْتُ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً  
 وَعَلَى أَلْسِنٍ نَطَقْتُ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً



بیکار کردے خود ہی جسے تو نے پالا ہو  
 اور اُس کو دور کردے جسے خود بھلایا ہو؟  
 اور اُس کو تو نکال دے اے رب کہریا؟  
 خود جس کو تو نے دامنِ رحمت میں دی ہو جا  
 اور اُس کو تو سپردِ بلا کردے کردگار؟  
 خود جس کی تو نے کی ہو کفایت ہر ایک بار  
 معبود! میرے رب، مرے آقا، مرے ولی  
 یہ بات تو سمجھ میں نہ آئی مری کبھی  
 کیا آگ میں جلانے گا اُن صورتوں کو تو؟  
 خم ہو چکی ہوں جو تری عظمت کے روبرو  
 کیا اُن زبانوں کو بھی جلانے گا اے خدا؟  
 جو دل سے کرتی ہیں تری وحدت کا تذکرہ

وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً وَعَلَى قُلُوبٍ اِنْ عُرِفَتْ  
 بِالْهَيْتِكَ مُحَقَّقَةً وَعَلَى ضَمَائِرٍ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ  
 بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً وَعَلَى جَوَارِحٍ سَعَتْ  
 اِلَى اَوْطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً وَاَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ  
 مُذْعِنَةً مَا هَلَكَا الظَّنُّ بِكَ وَلَا اُخْبِرْنَا  
 بِفَضْلِكَ عَنْكَ يَا كَرِيمُ يَا رَبُّ وَاَنْتَ تَعْلَمُ  
 ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِّنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا وَمَا  
 يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى اَهْلِهَا



معبود اُن دلوں کو بھی کیا تو جلائے گا  
 اقرار کر چکے ہوں جو تیری خدائی کا  
 اور اُن ضمیروں کو بھی جلائے گا کردگار؟  
 جو تیرا علم پا کے ہوئے ہوں ذلیل و خوار  
 اُن دست و پا کو بھی تو جلائے گا میرے رب  
 بڑھتے ہیں جو مراکز طاعت کی سمت سب  
 ایسا کوئی گماں بھی نہیں تری ذات پر  
 اور دی گئی نہ ایسی ترے فضل پر خبر  
 اے صاحب کرم، مرے مالک، مرے ولی  
 حالانکہ جانتا ہے تو کمزوری کو مری  
 دنیا کی چھوٹی چھوٹی بلائیں اور ان کا غم  
 اور وہ مصیبتیں کہ جو پیش آتی ہیں بہم

عَلَىٰ أَنْ ذَلِكْ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَّكْثُهُ يَسِيرٌ  
 بَقَائُهُ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ  
 وَجَلِيلِ وَقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ  
 مُدَّتُهُ وَيَدُومُ مَقَامُهُ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ لَا نَهْ لَا  
 يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَانْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ  
 وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ يَا سَيِّدِي  
 فَكَيْفَ لِي



میں جانتا ہوں جبکہ وہ ہوتی ہیں عارضی  
 مدت ہے اُن کی تھوڑی بقاء اُن کی دوگھڑی

جب ان کو جھیلنے کا نہیں مجھ میں حوصلہ  
 پھر آخرت کی کیسے میں جھیلوں گا وہ سزا

مدت ہے جس کی لمبی بقاء جس کی دائمی  
 ہوگی نہ جس کے اہل پہ سختی میں کچھ کمی

معبود! کیونکہ وہ ترے غصے کی آگ ہے  
 تیرے غضب کی اور ترے بدلے کی آگ ہے

اور تیرے انتقام کو اے رب کبریا  
 ارض و سما بھی سمجھ نہیں سکتے تو پھر بھلا

معبود! میرے رب، مرے مولا، تو ہی بتا  
 اُس وقت میرے جسم کی حالت کا ہوگا کیا؟



وَ اَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الدَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمُسْكِينُ  
 الْمُسْتَكِينُ يَا اِلٰهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ لَايَ  
 الْاُمُورِ اِلَيْكَ اَشْكُوْا وَلِمَا مِنْهَا اَصْحَجُّ وَ اَبْكِي  
 لَا لِيْمِ الْعَذَابِ وَ شِدَّتِهِ اَمْ لِطُولِ الْبَلَاءِ وَ مُدَّتِهِ  
 فَلَنْ صَيَّرْتَنِيْ فِي الْعُقُوبَاتِ مَعَ اَعْدَائِكَ  
 وَ جَمَعْتَ بَيْنِي وَ بَيْنَ اَهْلِ بَلَائِكَ وَ فَرَقْتَ بَيْنِي  
 وَ بَيْنَ اَحْبَائِكَ وَ اَوْلِيَائِكَ



حالانکہ ایک بندہ کمزور ہوں ترا  
 اک عاجز و ذلیل و تہی دست وہے نوا

معبود! میرے سید و سردار، میرے رب  
 کس کس معاملے کی شکایت ہو زیر لب  
 اور کن امور کے لئے چلاؤں اے خدا؟  
 تیرے حضور آیا ہوں مالک تو ہی بتا  
 روؤں ترے عذاب پہ یا اُس کے درد پر  
 یا اُس بلا پہ جس کی ہے مدت طویل تر  
 پس تو نے گر عذاب جہنم میں بر ملا  
 ساتھ اپنے دشمنوں کے مجھے بھی ملا دیا  
 پھر میرے اور اہل محبت کے درمیاں  
 تو نے جدائی ڈال بھی دی خالق جہاں؟

ہے اس کا اختیار تجھے رب کبریا  
(پر اتنا مجھ کو اے مرے آقا تو ہی بتا)

کرلوں ترے عذاب پہ میں صبر بھی اگر  
کیسے کروں گا صبر میں تیرے فراق پر  
اور پھر اگر میں گرمی دوزخ کو سہہ بھی لوں  
کیسے تری نگاہ کرم سے الگ رہوں  
اور پھر میں کس طرح سے رہوں آگ میں تری  
جب کہ اُمیدِ عفو و کرم ہے لگی ہوئی

معبود! میرے رب، مرے مولائے محترم  
تجھ کو تری ہی عزت و توقیر کی قسم

دوزخ میں گر گھلی رہے مالک مری زباں  
اس طرح ساکنانِ جہنم کے درمیاں

فَهَبْنِي يَا اَللهِ وَ سَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَ رَبِّي صَبْرًا  
عَلَىٰ عَذَابِكَ فَكَيْفَ اصْبِرُ عَلَىٰ فِرَاقِكَ  
وَهَبْنِي صَبْرًا عَلَىٰ حَرِّ نَارِكَ فَكَيْفَ اصْبِرُ عَنِ  
النَّظَرِ اِلَىٰ كَرَمَتِكَ اَمْ كَيْفَ اَسْكُنُ فِي النَّارِ  
وَرَجَائِي عَفْوِكَ فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ  
اُقْسِمُ صَادِقًا لِّئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا لَّا اَصْبِرُ اِلَيْكَ  
بَيْنَ اَهْلِهَا ضَجِيجَ الْاَمِلِيْنَ





چینوں گا نام لے کے ترا ربّ کردگار  
جس طرح چیتے ہیں کرم کے امید وار

اور ایسی ہائے وائے کروں گا ترے حضور  
فریادی جیسی کرتے ہیں باقلبِ ناصبور

اور ایسے روؤنگا میں تری بارگاہ میں  
مایوس جیسے روتے ہیں رحمت کی چاہ میں

اور اس طرح سے تجھ کو پکاروں گا بار بار  
اے مومنوں کے والی و مختار، کردگار

اے عارفوں کے دل کی امیدوں کی انتہا  
فریاد کرنے والوں کے فریاد رس خدا

اے صادقوں کے دل کی تمنا کہاں ہے تو؟  
اے دوجہاں کے مالک و آقا کہاں ہے تو؟

وَلَا ضَرْحَنَّ إِلَيْكَ ضَرَاخَ الْمُسْتَضْرِحِينَ  
وَلَا بُكَيْنَ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ وَلَا نَادِيكَ  
أَيْنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُتَوَكِّلِينَ يَا غَايَةَ آمَالِ  
الْعَارِفِينَ يَا غَايَةَ الْمُسْتَغِيثِينَ يَا حَبِيبَ قُلُوبِ  
الصَّادِقِينَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ



معبود تیری ذات مُزَّہ ہے اس لئے  
تیری ہی حمد کرتا ہوں تیرے ہی تذکرے

کیا تو نے گناہِ مسلم کی وہ فغاں  
اپنی مخالفت کے سبب، خالقِ جہاں!  
محبوس ہے جو آتشِ دوزخ میں اے خدا  
اور چکھ رہا ہے اپنے گناہوں کا ذائقہ

بدلے میں اپنے جرم کے اے ربِ کبریا  
دوزخ کی ہے تہوں میں جو قیدی بنا ہوا

اور اس طرح سے روتا ہو اے ربِ کردگار  
روتے ہوں جس طرح سے کرم کے امیدوار

اور تجھ کو جو پکارتا رہتا ہو اس طرح  
توحید کے پکارتے ہوں اہل، جس طرح

اَفْتَرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا اِلٰهِي وَبِحَمْدِكَ تَسْمَعُ  
فِيهَا صَوْتُ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سَجِنَ فِيْهَا بِمُخَالَفَتِهِ  
وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ وَحُبِسَ بَيْنَ اَطْبَاقِهَا  
بِجُرْمِهِ وَجَرِيْرَتِهِ وَهُوَ يَضْجُ اِلَيْكَ ضَجِيْجَ  
مُتَوَمِّلٍ لِّرَحْمَتِكَ وَنَا دِيْكَ بِلِسَانِ اَهْلِ  
تَوْحِيْدِكَ



وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ  
يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ  
وَرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ أَمْ كَيْفَ تُولِمُهُ النَّارُ وَهُوَ  
يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ  
لَهَيْبُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ أَمْ كَيْفَ  
يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ أَمْ كَيْفَ  
يَتَقَلَّقُلْ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ



اور تیری بارگاہ میں اے رب کبریا  
تیری ہی کبریائی کا دیتا ہو واسطہ  
مالک وہ تیری آگ میں پھر کیسے رہ سکے؟  
تیرے گزشتہ رحم کی امید ہو جسے؟  
یا کیسے اُس کو آتش دوزخ ستائے گی؟  
تیرے کرم کی آس ہو جس کو لگی ہوئی!  
یا اُس کی گرمی کیسے جلائے اُسے بھلا  
تو جب کہ سُن رہا ہو صدا جس کی اے خدا  
یا کیسے اُس کو شورِ جہنم ستائے گا  
تو جب کہ اُس کے ضعف کو مالک ہو جانتا  
یا کیسے اُس کے طباقوں میں چل پائے وہ بھلا  
تو جانتا ہو جس کی صداقت کو اے خدا



أَمْ كَيْفَ تَزُجُّهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّ أَمْ  
كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا  
هِيَاهُنَّ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ  
فَضْلِكَ وَلَا مُشَبَّهُ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُؤَحِّدِينَ  
مِنْ بَرَكَ وَإِحْسَانِكَ فَبَالِيقِينَ أَقْطَعُ لَوْ لَا مَا  
حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِيبٍ جَا حِدِيكَ وَقَضَيْتَ بِهِ  
مِنْ إِخْلَادٍ مُعَانِدِيكَ



یا اُس کے شعلے کیسے پریشاں کریں اُسے  
آواز دے رہا ہو جہنم سے جو تجھے  
یا کیسے چھوڑ دے گا تو مالک اُسے بتا  
جس کو ترے عطاء و کرم کا ہو آسرا  
ایسا گمان بھی تری نسبت نہیں مجھے  
ایسا نہ پیش آیا کبھی تیرے فضل سے  
اور اپنی نیکیوں کے سبب اہل دیں کے ساتھ  
ایسا سلوک تو نے کیا رب کائنات؟  
پس میں یقین سے کہتا ہوں یہ تیرے روبرو  
کفار کو سزا کا جو دیتا نہ حکم تو  
اور اپنے دشمنوں کو دوامی عذاب کا  
معبود تو نے کر نہ دیا ہوتا فیصلہ

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا أَوْ سَلَامًا وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ  
فِيهَا مَقَرٌّ أَوْ لَا مُقَامًا لِكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ  
أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ مِنَ الْجَنَّةِ  
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ  
وَأَنْتَ جَلَّ ثَنًا نُّوَكُ قُلْتَ مُبْتَدِئًا وَتَطَوَّلْتَ  
بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ

فَاسِقًا



کردیتا سرد ایسا تو دوزخ کو (اے ولی)  
بن جاتی اُس کی آگ مکمل سلامتی  
اور اُس میں پھر کسی کا نہ ہوتا کوئی قیام  
لیکن مرے خدا ترے پاکیزہ سب ہیں نام  
تو نے قسم یہ کھالی ہے اے میرے رب حق  
بھر دے گا کافروں سے جہنم کا ہر طبق  
جنات میں سے ہوں کہ وہ انساں کی نسل سے  
دشمن کو ڈال دے گا ہمیشہ کے واسطے  
اور تو! کہ تیری حمد جلیل و عظیم ہے  
پہلے ہی کہہ چکا ہے تو رب کریم ہے  
وہ شخص جو کہ مؤمن صادق ہو کیا کبھی؟  
مانند اُس کے ہوگا جو فاسق ہو آدمی

لَا يَسْتَوُونَ إِلَهِي وَسَيِّدِي فَاسْأَلْكَ بِالْقُدْرَةِ  
الَّتِي قَدَّرْتَهَا وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا  
وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ  
الَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ



کیساں یہ دونوں ہو نہیں سکتے مرے خدا  
معبود! میرے سید و سردار، کبریا  
تجھ سے سوال کرتا ہوں اب واسطہ تجھے  
اُس قدرتِ تمام کا جو پاس ہے ترے  
اُس فیصلے کا بھی تجھے دیتا ہوں واسطہ  
حتمی بنادیا ہے جسے تو نے کبریا  
جس جس پر تو نے جاری کیا اُس کو اے خدا  
نافذ وہ اُس کی ذات پر معبود ہو گیا  
اس خاص بات میں مرے معبود ذی حشم  
اس خاص وقت میں مرے مولائے محترم  
تجھ سے سوال کرتا ہوں ہر جرم کو مرے  
معبود اپنی شانِ کریمی سے بخش دے



ہر وہ گناہ بخش دے اے رب کبریا  
جو کرچکا ہوں تیری حضوری میں، میں سدا

اور اُس بُرائی کو بھی تو مالک معاف کر  
چھپ چھپ کے کرچکا ہوں جسے خالق بشر

مالک تو میری ہر وہ جہالت کو بخش دے  
سرزد جو ہو چکی ہو سدا میری ذات سے

جس کو چھپا کے میں نے کیا ہو کہ بر ملا  
خلوت میں ہو چکی ہو کہ جلوت میں اے خدا

اور ایسی ہر بُرائی کو تو بخش دے خدا  
لکھنے کا جس کے حکم، فرشتوں کو ہے دیا

مأمور ہیں جو میری تطارت پہ صبح و شام  
نظروں میں جن کی رہتا ہے میرا ہر ایک کام

وَكُلَّ ذَنْبٍ اَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ قَبِيحٍ اَسْرَرْتُهُ وَكُلَّ جَهْلٍ  
عَمِلْتُهُ كَتَمْتُهُ اَوْ اَعْلَنْتُهُ اَخْفَيْتُهُ اَوْ اَظْهَرْتُهُ وَكُلَّ  
سَيِّئَةٍ اَمَرْتُ بِاِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ الَّذِيْنَ  
وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُوْنُ مِنِّي وَجَعَلْتَهُمْ شُهُوْدًا  
عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي



اور اُن کے پیچھے خود بھی تو اعمال کا مرے  
معبود میرے رب، مرے آقا، گواہ ہے

شاید تو اُس عمل کا بھی ہے خالق بشر  
رہتے ہیں جس سے تیرے فرشتے بھی بے خبر

یہ تو ترا کرم ہے کہ تو اپنے فضل سے  
جو پردہ ڈالتا ہے ہر ایک عیب پر مرے

اپنی عطا میں، خیر میں، روزی میں، اے خدا  
بخشش میں ہر گناہ کی اے ربّ کبریا

حصہ لگا دے میرا بھی اے خالق بشر  
معبود! میرے رب، مرے مولائے خوش سیر

اے وہ کہ جس کے قبضہ میں تدبیر ہے مری  
اے وہ کہ جس کے ہاتھ میں تقدیر ہے مری

وَكُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ وَالشَّاهِدَ  
لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ وَبِفَضْلِكَ  
سَتَرْتَهُ وَأَنْ تُوقِرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ  
أَوْ أَحْسَنَ فَضْلَتَهُ أَوْ بَرَّنَشْرْتَهُ أَوْ رَزَقَ بَسْطَتَهُ  
أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ أَوْ خَطَاٍ تَسْتُرُهُ يَا رَبِّ يَا رَبِّ  
يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكِ رِقْيِي يَا مَنْ  
بِيَدِهِ نَا صِيَّتِي



يَا عَلِيْمًا بِضُرِّيْ وَمُسْكِنِيْ يَا خَبِيْرًا بِفَقْرِيْ  
وَفَاقِيْ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ اَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ  
وَقُدْسِكَ وَاَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَاَسْمَائِكَ اَنْ  
تَجْعَلَ اَوْقَاتِيْ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ  
مَعْمُوْرَةً وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُوْلَةً وَاَعْمَالِيْ عِنْدَكَ  
مَقْبُوْلَةً حَتّٰى تَكُوْنَ اَعْمَالِيْ وَاَوْرَادِيْ كُلُّهَا وِرْدًا  
وَاحِدًا وَحَالِيْ فِيْ خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا يَا سَيِّدِيْ



اے رنج و غم کے جاننے والے مرے خدا  
اے میرے فقر وفاقہ و حاجت کے آشنا  
تجھ کو ترے ہی حق کا میں دیتا ہوں واسطہ  
پاکیزگی کا اور ترے اونچے صفات کا  
تیرے عظیم ناموں کا ہے واسطہ تجھے  
بھردے تو روز و شب کو مرے اپنے ذکر سے  
توفیق دے کہ میں تری خدمت کروں سدا  
مقبول بارگاہ ہو ہر اک عمل مرا  
معبود! ہیں جو مرے وظائف جدا جدا  
اک ورد تیرے واسطے بن جائیں اے خدا  
حاصل دوام ہو تری خدمت میں عمر بھر  
معبود! میرے سید و سردار معتبر



اے وہ کہ جس کی ہوتی ہیں مجھ پر عنایتیں  
جس کے حضور رکھتا ہوں اپنی شکایتیں

پروردگار! اے مرے مالک مرے ولی  
خدمت کے واسطے مرے اعضا کو کرقوی

مضبوط کردے دل مرا اے خالق بشر  
توفیق دے کہ ڈرتا رہوں تجھ سے عمر بھر

حاصل دوام ہو تری خدمت کی راہ میں  
بڑھتے رہیں قدم تری قربت کی چاہ میں

اور جلدی کرنے والوں کے میدان میں کبریا  
ہر وقت تیز چلتا رہوں اے مرے خدا

ارباب ذوق و شوق کو ہوتا ہے شوق جو  
حاصل مرے بھی دل کو وہی اشتیاق ہو

يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ قَوِّ عَلَيَّ خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي  
وَأَشْدُدْ عَلَيَّ الْعَزِيمَةَ جَوَانِحِي وَهَبْ لِي  
الْجِدْفِي خَشْيَتِكَ وَالِدَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ  
بِخِدْمَتِكَ حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ  
السَّابِقِينَ وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْمُبَادِرِينَ وَأَشْتَاقَ  
إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ



وَأَذْنُوْا مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِيْنَ وَآخَافَكَ مَخَافَةَ  
الْمُؤَقِنِيْنَ وَاجْتَمَعَ فِيْ جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ  
اللّٰهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِيْ بِسُوءٍ فَارِدْهُ وَمَنْ كَادَنِيْ  
فَكِدْهُ وَاجْعَلْنِيْ مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيْبًا  
عِنْدَكَ وَأَقْرَبِهِمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ وَأَخْصِهِمْ زُلْفَةً  
لَدَيْكَ



اہلِ خلوص و ”عشق“ کی مانند اے خدا  
بن جاؤں ہم نشین ترا میں بھی کبریا  
اہلِ یقین کی طرح میں تجھ سے ڈرا کروں  
اور اہل دیں کی مثل، ترے قُرب میں رہوں  
اور جو بھی میرے حق میں بدی کا کرے خیال  
پلٹا دے تو اُسی کی طرف ربِّ ذو الجلال  
اور جو بھی چال چلنے کی نیت کرے اگر  
تو اُس کے ساتھ ویسا ہی مالک سلوک کر  
اور مجھ کو ایسے بندوں میں اپنے قرار دے  
جو اپنا حصہ پانے میں اچھے لگیں تجھے  
تیرے قریبوں میں جو رکھتے ہوں اک مقام  
اور تیری بارگاہ میں ہو جن کا خاص نام

اور یہ مقامِ خاص نہ مل پائے گا کبھی  
جب تک نہ تیرا فضل ہو اے مالکِ دہلی

اپنی عطاءِ خاص سے سرشار کر مجھے  
رحمت میں اپنی لے کے تو مالکِ پناہ دے

خوگر بنادے ذکر کا میری زبان کو  
لبریز کر دے عشق سے اب میری جان کو

مالکِ مری دعاؤں کو تو کر کے مستجاب  
احسانِ میری ذات پر کر دے تو بے حساب

اور دور کر دے مجھ سے مری سب برائیاں  
کر دے معاف میری خطا ربِّ دو جہاں

اور چونکہ اپنے بندوں پہ یہ حکم ہے ترا  
پوچھیں تجھ ہی کو تجھ ہی سے مانگا کریں دُعا

فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ وَجُدْلِي  
بِجُودِكَ وَاعْظِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ وَاحْفَظْنِي  
بِرَحْمَتِكَ وَاجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا  
وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِمًّا وَمَنْ عَلَى بِحُسْنِ  
إِجَابَتِكَ وَأَقْلَبِي عَثْرَتِي وَاغْفِرْ لِي زَلَّتِي فَإِنَّكَ  
قَضَيْتَ عَلَيَّ عِبَادَكَ بِعِبَادَتِكَ وَأَمَرْتَهُمْ  
بِدُعَائِكَ





وَضَمِنْتُ لَهُمُ الْإِجَابَةَ فَالْيَا رَبِّ نَصَبْتُ  
وَجْهِي وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي فَبِعِزَّتِكَ  
اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي وَبَلِّغْنِي مُنَايَ وَلَا تَقْطَعْ مِنْ  
فَضْلِكَ رَجَائِي وَاكْفِنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ  
أَعْدَائِي يَا سَرِيعَ الرِّضَا اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا  
الدُّعَاءُ



اور چونکہ اُن کے واسطے خود تو نے اے خدا  
لی ہے قبولیت کی ضمانت اے کبریا

چوکھٹ پہ تیری اے مرے مولائے محترم  
پیشانی اپنی اس لئے کردی ہے میں نے خم  
پھیلا دیئے ہیں تیرے یہاں میں نے دونوں ہاتھ  
کر لے قبول، میری دعا رب کائنات

پہنچا دے منتہائے تمنا تلک مجھے  
اور نا اُمید مجھ کو نہ کر اپنے فضل سے

اور جتنے جن و انس میں دشمن ہوں اے خدا  
اُن سب کے مکر و شر سے بچالے مجھے سدا  
اے سب سے جلد بندے سے خوش ہونے والے رب  
تو اُس کو بخش دے کہ دعا ہی ہو جسکا سب

پروردگار! تو جو ارادہ بھی کرتا ہے  
یہ تیری شان ہے کہ اُسے کرگزرتا ہے

اے وہ کہ جس کا نام دوا ذکر ہے شفا  
طاعت سے جس کی ہوتا ہے بندہ بھی کدخدا

اُس پر تو رحم کر مرے مالک مرے خدا  
امید جس کی پونجی تو گریہ ہے اسلحہ

اے سابع النعم مرے معبودِ ذی حشم  
اے دافع النقم مرے مولائے محترم

اے نور دینے والے انہیں ربّ کبریا  
دنیا کی ظلمتوں میں جو گھبراتے ہوں سدا

اے وہ علیم جس کا معلّم نہیں کوئی  
احمد اور اُن کی آل پہ کر رحمتیں سبھی

فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا تَشَاءُ يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَذِكْرُهُ  
شِفَاءٌ وَطَاعَتُهُ غِنَى مِنْ رَأْسِ مَالِهِ الرَّجَاءُ  
وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ يَا سَابِغَ النِّعَمِ يَا دَافِعَ النِّقَمِ يَا  
نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ يَا عَالِمًا لَا يُعْلَمُ  
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ





وَأَفْعَلُ بِيْ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَلَا تَفْعَلْ بِيْ مَا أَنَا أَهْلُهُ  
وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى رَسُوْلِهِ وَالْآئِمَّةِ الْمَيَامِيْنَ مِنْ آلِهِ  
وَسَلَّمَ تَسْلِيْمًا كَثِيْرًا۔



تیرے لئے جو زیبا ہو وہ میرے ساتھ کر  
میں جس کا اہل ہوں وہ نہ کر خالق بشر

رحمت رسول اور ائمہ کے نام بھیج  
جو بھیجنے کا حق ہے وہ مالک سلام بھیج

زیادہ سے زیادہ سلام  
(اے خالق صبح و شام)

**ختم شد**

۱۷ ارشوال المکرم ۱۴۲۸ھ

سوروا انک، بنکاک، تھائی لینڈ

M: 0091-9916733603

M: 00668682855

Email: salman.abedi@yahoo.com